

Wednesday

Memorial of the Most Holy Mother of God



Saint Anthony Maronite Catholic Church
Lawrence, MA

Published Liturgical Year 2020

ENTRANCE HYMN

Syriac: *fsheeto*

3 Al - le - lu - ia! We re - mem - ber
6 on this day the Bles-sed Vir - gin. With the an - gels
9 we ex - alt and sing God's prai - ses and cel - e - brate.
12 E - ven in their tombs the dead re - joice as cre - a - tion
15 sings. May God bless us as we hon - or you, O
18 Ma - ry, and up - on us may he pour a -
21 bun - dant mer - cy. Al - le - lu - ia! We ask for your
prayers.

ENTRANCE DIALOGUE

Cel: I have entered your house, O God, and have worshiped before your throne. O King of heaven, forgive all my sins.

O King of heaven, forgive all our sins.

Cel: Pray to the Lord for me.

May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer.

DOXOLOGY

Cel: Glory ✠ be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever.
Amen.

OPENING PRAYER

Cel: O Christ, the glorious and shining Sun, you appeared from Mary, who is the true East, and scattered the darkness of this world. O Lord, light of our exile, shine in the darkness of our hearts, so that enlightened and sanctified by you, we may celebrate the memorial of your Mother, Mary, and offer hymns of glory and thanksgiving to you, O Christ, your Father, and your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

GREETING AND HYMN OF THE ANGELS

Cel: Peace ☩ be with the Church and her children.

2012 Revision Father M. Labaky

Glo-ry to God in the high - est and on earth peace.

Glo - ry to God in the high - est and good hope to all.

HOOSOYO

PROEMION

Please stand.

To the glory and honor of the Most ☩ Holy Trinity.

Cel: May we offer glory, praise, and honor to the exalted One, who humbled himself and exalted the humble Virgin; to God, who became flesh and saved our human race; to the Most High, who lowered himself and raised up the lowly. To Christ, the good One, are due glory and honor, on this day and all the days of our lives, now and forever.

Amen.

SEDRO

Cel: With spiritual hymns, may we praise and glorify the blessed ever-virgin Mary, Mother of God, and ask her to petition the fruit of her womb, Jesus Christ, for us, saying: O Lord, through the prayers of your Mother, keep away from the earth and all its people the scourge of wrath; eliminate dangers and disturbances; remove war, captivity, hunger, and plague from us. Have compassion on us, we are weak; comfort us, we are sick; assist us, we are in need; deliver us, we are oppressed; grant rest to the faithful departed (*especially N.*) and enable us to reach a happy death. * We glorify and thank you, O Christ, your Father, ✠ and your Holy Spirit, now and forever.
Amen.

QOLO

salatookee ma'ana



O Ma - ry, we pray — to you, bles - sed and pur - est
6 One, help us in — our need; — you are al - ways
12 there — for us. We, poor sin - ners, turn — to you, now and at the
18 hour — of death. You are free — from sin; —
24 Ho - ly Ma - ry, full — of grace. In - ter - cede and pray — for us;
30 Vir - gin Mo - ther, show — us love. May your Son, our Lord, —
36 — grant us mer - cy through — your prayers.

ETRO

Cel: O radiant Lily and fragrant Rose, the aroma of your holiness fills the whole universe. Pray for us, that we may be the sweet perfume of Christ, reaching throughout the whole world. May our incense be for the salvation of the departed and for the preservation of the faith among the living, that we may inherit eternal happiness, * and sing praise to the Most Holy Trinity, now and forever.

Amen.

TRISAGION

The congregation stands and the Trisagion is then sung three times.

Ka-dee-shat a-lo-ho, ka-de-shat ha-yel-to-no, ka-dee-shat lo -
mo - you - to I - tra - ham 'a - leyn.

Holy God! Holy Mighty One! Holy Immortal One, have mercy on us!

Cel: Holy and immortal Lord, sanctify our minds and purify our consciences, that we may praise you with purity, and listen to your Holy Scriptures. To you be glory, forever.
Amen.

The congregation is now seated.

SERVICE OF THE WORD

MAZMOORO

Syriac: ramremain

Blest are you, Vir - gin Ma - ry,
Priest: Let us hon - or the Vir - gin,
Lord our God, you ac - cep - ted,
Mo - ther of our Lord and God; Christ, who
Mo - ther of our Lord and God, for she
what the just had of - fered you; now ac -
came from the Fa - ther, dawned from you in
car - ried the Sav - ior, he who car - ries
cept, in your mer - cy, our pure - sac - ri -
pur - all - ifice i - the and ty. world. prayers.

SCRIPTURE READING

Lector: A reading from.... Your blessing, Father.

Cel: Glory to the Lord of Paul and the apostles! ✠ May the mercy of God descend upon the reader and the listeners, and upon this parish and her children, forever.

The appointed Scripture Reading of the Day is proclaimed by the lector.

The congregation now stands.

FETGOMO (Gospel Acclamation)

The musical notation consists of two staves. The first staff is in 3/4 time and contains the melody for 'Al - le - lu - ia! Al - le - lu -'. The second staff is in common time (C) and contains the melody for 'Verse by Cantor Al - le - lu - ia!'. The lyrics are written below the notes.

*Blessed are you among women
and blessed is the fruit of your womb. Luke 1:42*

GOSPEL

Deacon/Cantor: Before the proclamation of the Gospel of our Savior, announcing life for our souls, we offer this incense, and ask for your mercy, O Lord.

The celebrant burns incense.

Cel: Peace ✠ be with you.
And with your Spirit.

From the Gospel of our Lord Jesus Christ according to Saint **N**, who proclaimed life to the world. Let us listen to the proclamation of life and salvation for our souls.

The celebrant incenses the Book of Gospels three times. Meanwhile, the deacon proclaims:

Deacon/Cantor: Remain silent, O listeners, for the Holy Gospel is about to be proclaimed to you. Listen, and give glory and thanks to the Word of the living God.

The celebrant begins the gospel using the appropriate words. At the conclusion of the gospel, he sings or says:

Cel: This is the Truth, ✠ Peace be with you!

KOROZOUTO (Acclamation of Praise)

L. Hage, O.L.M.
2012 Revision

Koroꝛoꝛo

The musical score is written on three staves in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The melody is simple and repetitive, consisting of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes, with some words appearing on two lines. The score ends with a double bar line.

Praise, and bless - ings to Je - sus Christ our Lord and
Lil Ma - see - hee ya - soo' at - tas - bee - hoo wal ba - ra -

God for giv - ing us His words of life. Praise, and
kat min aj - lee ka la - mee - heel ha - yee la na. Lil Ma -

bless - ings to Je - sus Christ our Lord and God.
see hee ya - soo' at - las - bee - hoo wal - ba - ra - kat.

PROFESSION OF FAITH

We believe ✠ in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

We believe in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

We believe in one, holy, catholic, and apostolic Church. We confess one Baptism for the forgiveness of sins and we look forward to the resurrection of the dead and the life of the world ✠ to come. Amen.

ACCESS TO THE ALTAR

Cel: I will go to the altar of God, to God who gives joy to my youth. Through the abundance of your goodness I will enter your house and worship in your holy temple.

Guide me, O Lord, in your fear, and instruct me in your justice.

Cel: Pray to the Lord for me.

May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer.

TRANSFER OF THE OFFERINGS

The Lord reigns clothed in ma - jes - ty. Al - le - lu - ia! Our Lord Je - sus
said: "I am the Bread of Life. From the Fa - ther I was sent as Word with - out
flesh to give new life. Of the Vir - gin Ma - ry I was born, tak - ing flesh as man;
as good earth re - ceives a seed, her womb re - ceives me. Priest - ly hands now
lift me high a - bove the al - tars" Al - le - lu - ia! Our gifts, Lord re - ceive.
Al - le - lu - ia! Our gifts, Lord re - ceive.

The image shows a musical score for the 'TRANSFER OF THE OFFERINGS' section. It consists of six staves of music in a single melodic line. The lyrics are written below the notes. The score begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: 'The Lord reigns clothed in ma - jes - ty. Al - le - lu - ia! Our Lord Je - sus said: "I am the Bread of Life. From the Fa - ther I was sent as Word with - out flesh to give new life. Of the Vir - gin Ma - ry I was born, tak - ing flesh as man; as good earth re - ceives a seed, her womb re - ceives me. Priest - ly hands now lift me high a - bove the al - tars" Al - le - lu - ia! Our gifts, Lord re - ceive. Al - le - lu - ia! Our gifts, Lord re - ceive.' The score ends with a double bar line.

ACCEPTANCE OF THE OFFERINGS

Cel: Almighty Lord and God, you accepted the offerings of our ancestors. Now accept these offerings that your children have brought to you out of their love for you and for your holy name. Shower your spiritual blessings upon them and, in place of their earthly gifts, grant them life and your kingdom.

Amen.

The celebrant places the offerings on the altar and says:

As we remember our Lord God and Savior Jesus Christ, and his plan of salvation for us, we recall upon this offering all those who have pleased God from Adam to this day, especially Mary, the blessed Mother of God, Saint Maron, Saint Rafka, and all the saints.

Remember, O God, the children of the holy Church: our fathers and mothers, and our brothers and sisters, both the living and the departed, especially those for whom this sacrifice is offered (**especially N.**). Remember also all those who share with us today in this offering.

Amen.

INCENSATION OF THE OFFERINGS

Alternative *Imaryam yoldat aloho* Father Geoffrey Abdallah

Al-le-lu - ia! Al-le-lu - ia! Hon-or Ma - ry Mo-ther of our
5 Lord and God, and with her re - mem-ber all the right-eous ones,
9 pro-phets and a - pos - tes, mar-tyrs and the priests, and the child-ren
13 of the Church, from age to age. Al-le-lu - ia! Al-le-lu - ia!

Anaphora of the Twelve Apostles

Rite of Peace

DOXOLOGY

Cel: Glory ✠ be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever.
Amen.

PRAYER FOR PEACE

Cel: Merciful and Holy Lord and Father; through your only-begotten Son, you have prepared this spiritual banquet for us. Accept the offering of this bloodless sacrifice and grant us the gift of your Holy Spirit. Make us worthy to give one another the greeting of peace with pure hearts and divine love, that we may raise glory and thanks to you, and to your only Son, and to your Holy Spirit, now and forever. **Amen.**

EXCHANGE OF PEACE

Cel: Peace to you, O Altar of God. Peace to the Holy Mysteries placed upon you. Peace to you, server of the Holy Spirit.

DIACONAL PROCLAMATION

Deacon: Let us give the greeting of peace to our neighbor with love and faith that are pleasing to God.

The greeting of peace is exchanged with joined hands.

Ziad Alrahbani



Too - ba lis - sa - 'ee - na ee - la sa - la - mee
Those who work for peace are tru - ly blest!

fa - in - na - hom ab - na - al - la - hee yoo d'aown.
They will be call'd the child - ren of God.

Deacon: Let us stand devoutly, for the gifts are about to be offered, and heavenly glory is

about to be revealed. The gates of heaven are to open, and the Holy Spirit will overshadow the mysteries.

Eucharistic Prayer

DIALOGUE

Cel: The love of God the Father, ✠ and the grace of the only-begotten Son ✠, and the communion and indwelling of the Holy Spirit ✠ be with you, my brothers and sisters, forever. **And with your Spirit.**

Cel: Let us lift up our thoughts, our minds, and our hearts. **We lift them up to the Lord.**

Cel: Let us give thanks to the Lord with reverence and worship him with humility. **It is right and just.**

PRAISE AND THANKSGIVING

Cel: Truly it is right and just to glorify and praise you, O God the Father, for you are holy and the giver of life. You are blessed with your only-begotten Son and your living Holy Spirit. You are surrounded by the cherubim and seraphim, who sing with pure voices and heavenly melodies. They cry out, glorify, and proclaim:

Holy, Holy, Holy

Fr. M. Labaky
Revised: Music Commission, USA, 1994

The musical score is written for a single voice part in G major, 4/4 time. It consists of six staves of music. The lyrics are: 'Ho - ly, ho - ly, ho - ly, migh - ty Lord, God of hosts, Heav'n and earth are full of your great glo - ry. Ho - san - na in the high - est. Blest is He who has come and will come in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.'

Cel: Holy, holy, holy are you, God the Father, full of mercy; holy is your only Son, our Lord Jesus Christ; and holy is your life-giving Spirit. You are holy and the giver of all that is good. For our salvation, your only-begotten Son became flesh of the pure Virgin Mary, and by his divine plan he saved and redeemed us.

INSTITUTION NARRATIVE

Cel: *Wa-byow-mo how daq-dom ha-sho-dee-leh ma'-bed ha-yeh en-sa-bel-lah-mo bee-daow qa-dee-sho-to. ✠ Ou-ba-rek oo-qa-desh waq-so oo-ya-bel-tal-mee-daow kad o-mar. Sab a-khool meh-neh kool-khoon: Ho-no den ee-tow fagh-ro deel dah-lo-fai-koon wah-lof sa-gee-yeh meh-teq-seh oo-meh-tee-heb lhoo-so-yod haow-beh wal-ha-yeh dal-'o-lam 'ol-meen.*

And on the day before his life-giving passion, He took bread in his holy hands. He blessed, sanctified ✠, and broke it, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and eat of it, for this is my body which is broken and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.



Cel: *Ho-kha-no 'al ko-so dam-zeegh wo men ham-ro ou-men ma-yo ba-reh ✠ ou-qa-desh oo-ya-bel-tel mee-daow kad o-mar: Sab esh-taow meh-neh kool-khoon: Ho-no den ee-taow dmo deel dee-ya-tee-gee hda-to dah-lo-fai-koon wah-lof sa-gee-yeh meh-teh-shed oo-meh-tee heb. lhoo-so-yod haow-beh wal-ha-yeh Dal-'o-lam 'ol-meen.*

In a similar way, over the chalice of wine mixed with water, he blessed and sanctified it ✠, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and drink from it, for this is my blood of the new covenant, which will be poured out and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.



ANAMNESIS

Cel: Whenever you eat this bread and drink this cup, you do so in memory of me until I come again.

We remember your death, O Lord. We profess your resurrection. We await your second coming. We implore your mercy and compassion. We ask for the forgiveness of sins.

May your mercy rest upon us.

Cel: O Lord, Lover of all people, we remember your plan of salvation, and we ask you to have mercy on your worshippers, and to save your inheritance when you appear at the end of time to reward all people justly according to their deeds. For this your Church implores you and, through you and with you, implores your Father, saying:

Have mercy on us, Almighty Father. Have mercy on us.

The Celebrant crosses his hands over his chest and prays:

Cel: O Lord, as we, your sinful children, receive your graces, we thank you for them and because of them.

We praise you. We bless you. We adore you. We glorify you. We profess our faith in you, and we ask you: Have compassion on us, O God, have mercy on us, and hear us.

EPICLESIS

Deacon: How awesome is this moment, my beloved, for the living Holy Spirit descends and rests upon this offering for our sanctification. Let us stand with reverence as we pray.

Cel: Have mercy on us, O Lord, have mercy on us. Send us your life-giving Spirit from heaven to hover over this offering, to make it the life-giving body and blood, and also to pardon and sanctify us.

The celebrant, kneeling on both knees, extends his hands and sings in Syriac:

Cel: *'a-noon mor-yo. 'a-noon mor-yo. 'a-noon mor-yo. oo-nee-the mor roo-hokh ha-yo oo-qa-dee-sho. oo-na-gen 'alain oo-'al qoor-bo-no ho-no.*

Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. And may your living Holy Spirit come and rest upon us and upon this offering.

Traditional Ziad Alrahbani

Ký - ri - e 'lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

Cel: That by his descent he make this bread ✠ the Body of Christ our God.



Cel: And make the mixture in this chalice ✠ the Blood of Christ our God.

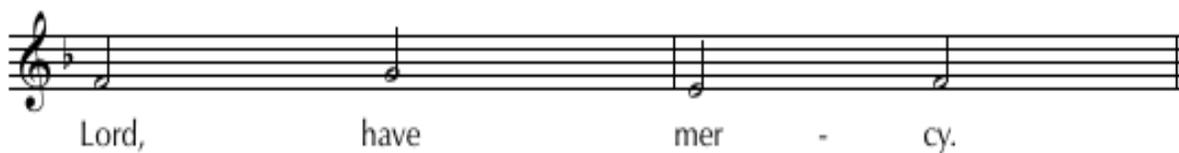


Cel: May these Holy Mysteries be for the forgiveness of sins, the healing of souls and bodies, and the strengthening of consciences, so that none of your faithful be condemned. Rather, make us worthy to live by your Spirit ✠ and lead a pure life, and we raise glory to you, now and forever.



INTERCESSIONS

Cel: We offer you, O Lord, this divine sacrifice for your Church, especially for our fathers and shepherds: Francis, the Pope of Rome, Bechara Peter, our Patriarch of Antioch, Nasrallah, our retired Patriarch, Gregory, our Bishop, Robert, the Bishop of Charleston, and all the bishops of the true faith. With blameless lives and in purity and holiness may they guide your Church and present to you a faithful people who honor your name. We pray to you, O Lord.



To each intercession we respond:



Deacon: Remember, O Lord, the faithful departed who have left us and gone to their rest hoping in you, (**especially N.**) and all inscribed in the Book of Life awaiting that life-giving voice calling them to life. Accept the offerings we present to you on their behalf, and have mercy on them in your kingdom. Through our Lord Jesus, who is without sin, we hope to find mercy and forgiveness for our sins and for theirs. **Grant rest, O God, to the departed, and forgive the sins we have committed, with or without full**

knowledge.

Cel: Grant us pardon, O God, and forgive us and the departed ✠ so that your blessed name may be glorified in us and in all things, with the name of our Lord Jesus Christ, and that of your living Holy Spirit, now and forever.

As it was, is now, and shall be forever. Amen.

Communion Rite

LORD'S PRAYER

Cel: Compassionate Lord, may we, your lowly servants, be made worthy to pray in purity and holiness and to call upon you, saying:

With extended hands:

Our Father...but deliver us from evil. For the kingdom, ✠ the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Cel: Yes, O Lord, Lover of all people, deliver us from the Evil One and from his deceitful ways, and do not forsake us lest temptation overcome us, for yours is the kingdom, with your only Son, and your Holy Spirit, now and forever. **Amen.**

PENITENTIAL RITE

Cel: Peace ✠ be with you. **And with your Spirit.**

Deacon: Bow your heads before the God of mercy, before his forgiving altar, and before the Body and Blood of our Savior, who gives life to those who partake of him, and receive the blessing from the Lord.

Cel: O Lord, bless your faithful people who bow before you. Deliver us from all harm and make us worthy to share in these Divine Mysteries, in purity and holiness, that through them we may be forgiven and made holy, and we raise glory to you, now and forever. **Amen.**

Cel: The grace of the most Holy Trinity, ✠ eternal and consubstantial, be with you, my brothers and sisters, forever.

And with your Spirit.

Deacon: Let each one of us look to God with reverence and humility and ask him for mercy and compassion.

INVITATION TO COMMUNION

Cel: Holy Gifts for the holy, ✠ with perfection, purity, and sanctity.

Chanted: One holy Father; One Holy Son; One Holy Spirit! Blessed be the name of the Lord, for He is One in heaven and on earth; to Him be glory, forever.

All extend their hands in prayer and say:

Make us worthy, O Lord God, so that our bodies may be sanctified by your holy Body, and our souls purified by your forgiving Blood. May our communion be for the forgiveness of our sins and for new life. O Lord our God, to you be glory, forever.

After communion, the celebrant blesses the congregation with the mysteries.

Cel: Again and again we thank you, O Lord, and raise glory to you for giving us your Body to eat, and your living Blood to drink. O Lover of all people, have mercy on us.

Have mercy on us, O Lord, O compassionate and merciful One, O Lover of all people, have mercy on us. ارحمنا يا رب، يا رؤوف ورحيم واحد، يا محب البشر، ارحمنا.

THANKSGIVING HYMN

Chanted: Wipe away my faults, O Lord,
with the sponge of your mercy.
And in your kindness,
forgive the sins which I have committed.
O King of heaven and giver of life,
grant that I may serve in your eternal kingdom with your loved ones,
the ✠ pure and the just, forever.

THANKSGIVING

The Celebrant consumes what remains of the Mysteries and performs the ablutions.

Cel: We thank you, Lord God and Father, and we ask that this divine Communion be for the forgiveness of sins and the glory of your holy name, and that of your only Son and of your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

Cel: Peace be ☩ with you.

And with your spirit.

FINAL BLESSING

Cel: May the blessing of our Lord Jesus Christ come from heaven and overshadow us as a pledge of eternal life, in the name of the Father ☩ and of the Son ☩ and of the Holy ☩ Spirit, the one God to whom is due glory, for ever. **Amen.**

FAREWELL TO THE ALTAR

All recite together: Remain in peace, O altar of God, and I hope to return to you in peace. May the sacrifice which I have offered upon you forgive my sins, help me to avoid faults and prepare me to stand blameless before the throne of Christ. I know not whether I will be able to return to you again to offer sacrifice. Guard me, O Lord, and protect your holy Church, that she may remain the way of salvation and the light of the world. Amen.